

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS GROUP  
IN CANADA PUBLISHED BY  
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1972

本報刊於一九〇七年  
兩線有陰天今  
度九十最高  
度八低

馬運刊在  
第七版

## 雲埠東區凌晨槍响 持刀男子被警轟斃

### 初步調查顯示警方開槍係屬合理

【本報訊】據溫哥華警察局發表新聞消息稱，星期四凌晨四時五十分左右，該局接獲電話報告，謂雲埠東區櫻桃街三三九六號有一男子持刀自刺。  
警方接報後，立即派數輛巡邏車於數分鐘內馳抵現場。就在此時，有一男子手持利刀，從現場屋內尖叫衝出。  
警方初步調查顯示，該名男子持刀衝出後，隨即向警方開槍。警方在開槍前，曾試圖勸導該名男子停止開槍，但該名男子拒絕聽從警方的勸導，並繼續向警方開槍。  
警方在開槍後，隨即向該名男子開槍。該名男子中彈後，隨即倒地。警方隨即將該名男子送往醫院救治，但該名男子在送院途中，因傷勢過重，不治身亡。  
警方初步調查顯示，警方開槍係屬合理。警方在開槍前，曾試圖勸導該名男子停止開槍，但該名男子拒絕聽從警方的勸導，並繼續向警方開槍。警方在開槍後，隨即向該名男子開槍。該名男子中彈後，隨即倒地。警方隨即將該名男子送往醫院救治，但該名男子在送院途中，因傷勢過重，不治身亡。

## 今年國慶日前一日 增添百位華裔公民

### 雲埠入席法庭喜氣洋洋

【本報訊】昨(卅)日上午九時，雲埠東區法庭內，增添了一百零二名華裔公民。該批人士在入籍儀式上，由法官主持，並由該區華裔領袖代表致詞。  
該批人士來自香港、台灣、大陸、澳門、星加坡及越南等地。其中一名越南婦女，在入籍儀式上，表示她對加入加拿大公民感到非常高興。她說，她來到加拿大後，生活非常安定，並希望她能為加拿大的發展貢獻一份力量。  
入籍儀式在雲埠東區法庭內舉行。該批人士在入籍儀式上，由法官主持，並由該區華裔領袖代表致詞。該批人士在入籍儀式上，表示他們對加入加拿大公民感到非常榮幸，並希望他們能為加拿大的發展貢獻一份力量。

## 鐵路工人 銅牌揭幕

【本報訊】今日在華埠中華文化中心舉行的紀念華裔鐵路工人銅牌揭幕儀式，在下午二時半舉行。屆時下議院發言人費雷沙，中國駐溫哥華領事段津，卑詩省代表和市長金寶，將應邀出席。主辦機構代表——中華會館理事長余宏榮和中華文化中心主席余國定則會陪同嘉賓進行揭幕儀式。

## 意圖殺嬰 少女被控

【安省加新社電】一名十五歲少女的母親不知其女兒懷孕，見其女兒在浴室內，發現一名初生嬰兒被用尼龍繩纏頸，外包膠袋，塞在電熱板下，床下。該名少女則被控意圖殺嬰罪。  
警方在接到報案後，隨即前往該名少女的家內進行調查。警方在浴室內，發現一名初生嬰兒被用尼龍繩纏頸，外包膠袋，塞在電熱板下，床下。警方隨即將該名少女帶回警署，並對其進行審訊。該名少女在審訊中，承認其意圖殺嬰。

## 警方公開色魔面孔 呼籲市民提供資料

【本報訊】溫哥華警方現正調查一宗連環強姦案，並呼籲市民提供資料。警方在調查中，發現一名色魔的面孔，並將其公開。警方呼籲市民，如果有任何線索，請與警方聯繫。警方表示，這名色魔的面孔，具有極強的攻擊性，並對市民的安全構成了威脅。警方希望，通過市民的提供資料，能早日將這名色魔繩之以法。

## 卑詩省議會 週三晚休會

【本報訊】卑詩省議會週三晚休會。省長簡嘉年表示，省議會將在週三晚休會，並將於週四上午九時重新開會。省長簡嘉年表示，省議會的休會，是為了讓省議員們能有足夠的時間，處理個人的事務。省長簡嘉年表示，省議會的休會，並不會影響到省議會的正常運作。

## 男子被控 藏毒罪名

【本報訊】一名男子因藏毒罪名，被警方控。警方在該名男子的家中，發現了大量的毒品。警方隨即對該名男子進行了審訊。該名男子在審訊中，承認其藏有毒品。警方表示，這名男子藏有的毒品，數量巨大，足以供多人吸食。警方希望，通過對這名男子的審訊，能早日將這批毒品追回。

## 醉酒駕車 應予重罰

【本報訊】日前，烈治文發生一宗醉酒駕車案，導致一名推車者受傷。警方在調查中，發現這名醉酒駕車者，在開車時，對一名推車者進行了撞擊。這名推車者受傷後，被送往醫院救治。警方在調查中，發現這名醉酒駕車者，在開車時，血液酒精含量嚴重超標。警方表示，醉酒駕車是一種極其危險的行為，應予以重罰。警方希望，通過對這名醉酒駕車者的重罰，能起到警示作用，讓其他司機們，不要以身試法。

## 本報休假期事

七月一日星期五加拿大日為公眾假期，本報照常出版。七月二日星期六為公眾假期，本報照常出版。七月三日星期日為公眾假期，本報照常出版。七月四日星期一為公眾假期，本報照常出版。七月五日星期二為公眾假期，本報照常出版。七月六日星期三為公眾假期，本報照常出版。七月七日星期四為公眾假期，本報照常出版。七月八日星期五為公眾假期，本報照常出版。七月九日星期六為公眾假期，本報照常出版。七月十日星期日為公眾假期，本報照常出版。七月十一日星期一為公眾假期，本報照常出版。七月十二日星期二為公眾假期，本報照常出版。七月十三日星期三為公眾假期，本報照常出版。七月十四日星期四為公眾假期，本報照常出版。七月十五日星期五為公眾假期，本報照常出版。七月十六日星期六為公眾假期，本報照常出版。七月十七日星期日為公眾假期，本報照常出版。七月十八日星期一為公眾假期，本報照常出版。七月十九日星期二為公眾假期，本報照常出版。七月二十日星期三為公眾假期，本報照常出版。七月二十一日星期四為公眾假期，本報照常出版。七月二十二日星期五為公眾假期，本報照常出版。七月二十三日星期六為公眾假期，本報照常出版。七月二十四日星期日為公眾假期，本報照常出版。七月二十五日星期一為公眾假期，本報照常出版。七月二十六日星期二為公眾假期，本報照常出版。七月二十七日星期三為公眾假期，本報照常出版。七月二十八日星期四為公眾假期，本報照常出版。七月二十九日星期五為公眾假期，本報照常出版。七月三十日星期六為公眾假期，本報照常出版。七月三十一日星期日為公眾假期，本報照常出版。

## 加領銀行收費新法 部份手續費將取消

【渥太華訊】加拿大銀行業協會宣佈，將取消部份銀行手續費。協會表示，這將有助於減輕市民在銀行辦理業務時的負擔。協會表示，這批被取消的手續費，包括：開戶費、存款費、取款費等。協會表示，這批被取消的手續費，將由銀行業協會負擔。協會表示，這批被取消的手續費，將有助於減輕市民在銀行辦理業務時的負擔。協會表示，這批被取消的手續費，將由銀行業協會負擔。

## 較之經濟生產尤速 但仍低於全國平均增加數字

【溫哥華訊】卑詩省經濟增長速度，在過去五年中，一直低於全國平均水平。據卑詩省統計局表示，卑詩省的經濟增長速度，在過去五年中，一直低於全國平均水平。統計局表示，卑詩省的經濟增長速度，在過去五年中，一直低於全國平均水平。統計局表示，卑詩省的經濟增長速度，在過去五年中，一直低於全國平均水平。

## 鐵定七月四日 晚上截止論掌

【本報訊】鐵定七月四日晚上截止論掌。這批論掌，將由該區華裔領袖代表致詞。論掌將在七月四日晚上七時開始。論掌將由該區華裔領袖代表致詞。論掌將在七月四日晚上七時開始。論掌將由該區華裔領袖代表致詞。

死。警方發表死者七輛汽車，方行停止。皇家騎警說，他們已將六十六歲之駕駛人麥當奴落案，控以刑事疏忽造成死亡，及醉酒駕車造成死亡等罪。

**永利貿易有限公司**  
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
FAX: (604) 662-2304  
新到 水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話: (604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**夢想的實現**  
添置精美傢俬  
華廈滿屋生輝  
營業時間:  
星期一至六 上午九時至下午六時  
星期日 下午一時至五時  
歐洲傢俬  
EUROPA FURNITURE  
1612 Ingleton Ave.  
(界限街以東兩個街口與第一街交界)  
電話: (604) 291-9022

Dear Canada,  
Happy Birthday!  
國運興隆  
The Chinese Times  
July 1st.

國泰民安  
大漢公報全體人敬賀

易人 鐵定七月四日  
晚上截止論掌  
七月五日中午  
離加赴美  
勿失良機

單獨女性與  
恕不接待  
未成婚者及無自信的人  
TEL: (604) 689-8341

香港音樂家老慕貞亦為其中一名宣誓入籍人士。

皇家騎警調查後，控告奧圖上述罪名。被告現被拘留候審。

意圖殺嬰 少女被控

鐵路工人 銅牌揭幕



風花雪月

明曉話

個案研究·邊個錯

主角：加拿大人卑詩省省民羅渣柏朗，三十五歲，曾任職重機械操作...

掌聲

圖文 李芸璣



掌聲，世人都愛掌聲。微弱，那掌聲微弱得幾乎被人聲所掩蓋...

兩餛一湯 食得樂

多線少肉，身心脫俗

料：肉，雪裡紅，筍肉，紅椒，蔥，蒜茸...

其害不單吸煙有害，諸如飲酒、至進食過量任何食品...

捕風捉影 零零七，溫德心

第一號

零零七占士邦間諜片之王長拍長有，可以媲美長壽...

腐乳炒肉絲 將菜切好分裝，葉洗淨，先炒五分鐘...

雪花先燙好，切細，炒乾。四燒熱油，爆香...

計是票房原子彈。ROBERT RABBIT史史史史史史史史史史史史...

得龍飯店 Duck Toong Restaurant 5225 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. 粥粉麵飯 晚飯小菜 宵夜打冷 歡迎外賣

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

華安書店 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 81-8531 北京原版中國字畫

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底 一小時有取

得龍飯店 經濟宵夜打冷 多款精美小食 特價午餐 \$2.99起 串燒牛柳，鷄柳 每串99¢起

PACIFIC APPRAISAL 避免損失你的金錢本公司提供以下之服務 住宅、商業及工業樓宇建築檢查

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司：251-1323 321 住宅：251-5725

HABITAT 688-8148 2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼：680-7332

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332 代理 Autoplan 房屋買賣 房屋收租 物業收租



台灣老板 林鎮東執導

周潤發組一片公司

據說此乃簽約新藝城條件之一

林鎮東與周潤發組片公司，據說此乃簽約新藝城條件之一。周潤發與林鎮東組片公司，據說此乃簽約新藝城條件之一。



周潤發與林鎮東組片公司

開月一十開錦開 出海娃高琴斯得邀

與張艾嘉張曼玉三女合演 性女三演合玉曼張嘉艾張與



瘦消口戒環玉王 精狸狐演扮片新

王玉環昨日出 做「狐狸精」破人家家庭幸福。王玉環昨日出 做「狐狸精」破人家家庭幸福。



李美鳳的女人味果是自然流露!

邱德根六年投資計劃 港府發言人稱未收到

港府發言人昨日稱，港府最近和邱德根(星期一)就一項有關投資計劃一事，曾與邱德根進行初步磋商。



李美鳳的女人味果是自然流露!

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話: 687-2293. SONG WALKMAN WM-F70 FM-STEREO CASSETTE PLAYER 原價149.95 特價129.95.

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848.

日昇 SUNRISE 新鮮豆腐 營養豆漿 鮮嫩豆腐花 香味炸豆腐角 新鮮鯪魚滑 (家鄉風味食品) 每日推出.

享譽海內外 天仁茗茶 茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參 總匯 五十多間分店遍佈全世界.

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話: 681-4491.

嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia (日昇食品對面) 電話: 684-3155.

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養.

BUY-SELL 卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000.

大特價酬賓 特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類 新鮮肉類.

經已隆重開張 新張營業·恭請光臨 專營各類東方食品·保證品質.

SF-7750 BOND PAPER COPIER 全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64%至154%.

SHARP Z-50 Bond paper copier 全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. 電話: (604) 420-8022.

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: 681-1052.

EXHIBITION PARK, Sat., July 2, 1988

伯樂馬經

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers, Odds. Includes entries like 49-01 U1 TABLE VICTORY, 29-01 U2 SILKY FASCINATION.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers, Odds. Includes entries like 42-04 U2 SKIP ALONG DAY, 49-02 U3 ULEN VALLEY.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers, Odds. Includes entries like 47-05 U1 GLOUOUS MELLOW, 47-05 U2 WHAT A SCAMP.

馬膽 7. Galla Trump (S. Krasner)

- 文勝精選
1. Kelowna Mist (L. Lacoursiere)
2. Irish Run (A. Noguez)
3. Premium Lass (C. Loseth)
4. Silver Excuse (D. Brock)
5. Simmering Dawn (L. Lacoursiere)

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers, Odds. Includes entries like 50-02 U1 LEAVIN' YU, 41-01 U2 WINNING KIND.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers, Odds. Includes entries like 40-03 U1 UABLE C C, 16-07 U2 LITTLE BIT U MAGIC.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers, Odds. Includes entries like 46-04 U1 DIAMANTIA, 47-09 U2 INDIAN BRBE.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers, Odds. Includes entries like 47-03 U1 BORN FLEET, 27-02 U2 SHERT.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers, Odds. Includes entries like 44-09 U1 HENES JENKER, 42-03 U2 DANNY OCEAN.

Table with columns: CLAIMING, PURSE, Horses, Trainers, Odds. Includes entries like 43-02 U1 GLOUOUS MELLOW, 43-02 U2 SPEAKING OF MUSES.

6818685 粵語低價... 電話: 253-5710

新機器洗地... 電話: 253-5710

清潔打臘... 電話: 685-9743

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

夏季節酬賓大減價 美國標準牌米王 品質第一, 好煮好食, 粒粒靚, 保證滿意.

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一.

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. PHONE 684-1028

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

剪草搬屋 專門搬屋 七噸大貨車 搬運各種貨物

LOYAL DRIVING SCHOOL # 2-719 E. BROADWAY VANCOUVER, B.C. 安全駕駛學校

Futures Driving School 為你打開交通之門 經驗豐富 收費相宜

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

城市駕駛學校 City Driving School NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富

嘉華駕駛學校 本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗 教師: 何謙斌 三二二-六八八八

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址: 域多利街5869號 電話: 321-3722

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中文、法、越、華語教練會指導您.

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 電話: 253 6888 253 1333

高級駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

宇宙駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 經驗豐富 教法詳盡

萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及福街223室 電話: 327-9174 872-0058



**GOH BALLET**  
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL

現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課

課程：  
· 兒童芭蕾舞  
· 成人初級班  
· 專業訓練班  
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014  
872-4220  
總機 2345 號 夾八街

Pacific Language Institute, Inc.

**英語課程**

英語課程開班：  
托福試，英語拼音，書寫日班或夜班。  
B C 政府註冊學校  
PACIFIC LANGUAGE INSTITUTE,  
INC. NO. 303-1155 ROBSON ST  
688-8330

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

無僑特者任日  
任胞別英從租  
歡惠優或尊月  
迎顧待補便租  
助

全部新裝修

**家酒陶陶**

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

名酒 陶陶  
大酒 陶陶  
從酒 陶陶  
專酒 陶陶  
便酒 陶陶

**威信會計師樓**  
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍  
投資移民生意計劃書  
辦理個人及家庭移民  
公司註冊登記及會計  
生意投資，市場調查

商業顧問，財務計劃  
公司月結，年結報稅

辦公時間  
星期一至五：上午九時至晚上六時  
星期六：上午十時至下午三時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街  
電話：681-4939

**金寶旅遊**

地址：華埠奇化街 237 號 322 室 (得益圖書樓上)  
電話：(604) 688-2912 (七天營業)

一日遊

域多利 成人 \$56.70 小童 \$53.10	溫哥華 每位 \$35.10	西雅圖 每位 \$36.90
---------------------------------	-------------------	-------------------

益僑胞所有一日遊都係九折優待  
擁有豪華巴士 天天出發  
華人專業領隊隨團照顧

特約機場接送服務 每次只收 \$18.00 (不限人數)

B. C. 內陸三日超值團 \$169 起  
美國西北海岸三日超值團 \$169 起  
愛民購物中心三日超值團 \$199 起  
迪士尼三島巴士十日超值團 \$469 起  
迪士尼三島巴士七日超值團 \$530 起  
美加東岸十一日超值團 \$835 起  
夏威夷精選七日團 \$939 起

星馬泰十一天豪華團 \$1868 起  
北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、十五天特價團 \$2338 起  
日本、東京、台灣、香港、香港十天天 \$1688 起

代辦各航空公司廉價機票  
專辦美加各地旅行團

**B.C. Royal Cafe**

119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草

住在溫哥華  
食在秘書路  
天在人間

雲秘書路路標  
秘道立正

**劉伯納 天均 律師**  
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK. McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：  
移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行：  
中環畢打街 13 號  
中環大廈 1412 室  
電話：5 224049  
傳真：(852) 5-8452149  
電訊：82579 VICMCHX

溫哥華總行：  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

**LANGLEY HONDA CARS**

地址：19820 FRASER HIGHWAY  
LANGLEY, B.C.  
電話：BUS. 530-6281

保證：  
全埠最平  
服務最好

黎錦棠  
LARRY LAI

**新新珠寶金行**  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

新新千足金 制作最認真 送禮最體面 自用有信心  
大減價 特價品 (千足黃金·白金·時價計算)

貨品	重量	顏色品質	珠寶專家鑑定門市價	特價
圓形鑽石	.47卡	G, VS2	2,600	1,080
圓形鑽石	.58卡	G, I2	1,740	780
圓形鑽石	.58卡	J, 內無瑕	3,655	1,700
心形鑽石	.70卡	J, SI1	2,950	1,480
圓形鑽石	.91卡	J, I1	3,800	1,550
圓形鑽石	1.00卡	H, I1-I2	5,700	1,900
圓形鑽石	1.00卡	J-K, I2	4,500	1,800
圓形鑽石	1.00卡	I, SI2	8,400	3,700
圓形鑽石	1.00卡	E-F, VVS1	27,700	12,000
圓形鑽石	1.01卡	L, VVS2	11,500	5,350
梨形鑽石	1.02卡	E, VVS1	21,400	9,600
圓形鑽石	1.02卡	J, VVS1	11,350	5,100
梨形鑽石	1.03卡	L, VS1	4,650	2,100
圓形鑽石	1.04卡	H, I1	5,950	2,600
圓形鑽石	1.05卡	F, VS1	16,700	8,000
心形鑽石	1.15卡	I, I1	5,900	2,600
圓形鑽石	2.45卡	E, I2	14,700	6,600
圓形鑽石	共 .61卡	F-H, SI	1,650	800
圓形鑽石	共 .81卡	F-G, VS2-SI1	3,500	1,600
圓形鑽石	共 .83卡	E, VS2	4,750	2,100
圓形鑽石	共 1.54卡	H-I, SI2-I1	7,380	3,500
14K 鑽石耳環	共 .67卡	DE, VVS	4,800	1,980
14K 鑽石耳環	共 .74卡	H-J, VS1	3,050	1,450
14K 鑽石耳環	共 1.01卡	I-K, I2	2,800	1,400
18K 鑽石戒指	共 1.29卡	H, SI2, 1.01	9,900	4,600
18K 鑽石戒指	共 1.16卡	K-L, SI2, 1.04卡	6,800	3,500
18K 鑽石戒指	共 1.05卡	G, SI1, .73卡	6,400	3,000
18K 鑽石戒指	共 .91卡	J, VS1, .69卡	4,300	2,000
14K 鑽石戒指	.86卡	D, I1	5,100	2,300
18K 鑽石戒指	共 .82卡	F, SI2-I1, .62卡	3,600	1,800
18K 鑽石戒指	.79卡	H, SI2	4,800	2,200
18K 鑽石戒指	共 .76卡	E, SI1, .54卡	4,600	2,150
18K 鑽石戒指	共 .66卡	E, VS2, .43卡	3,300	1,450
18K 鑽石戒指	共 .63卡	G, SI1, .51卡	3,700	1,800
18K 鑽石戒指	共 .62卡	H, SI1, .50卡	3,500	1,600

本珠寶行編印鑽石及玉器小冊子，詳細分析您想了解的，免費索閱。

**明德託兒所**

註冊 (特設托兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及接受本所地址：  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五·四二五一

**余景輝會計師**  
填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，產業管理，及諮詢。  
地址：雲華街片打東街二百號二〇三室 (編街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669·4406

**周慶偉 視光博士**  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
OPTOMETRIST  
TEL: 685-8231  
632 MAIN ST. VAN. B.C.

**達時旅遊中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華 536 緬街五六號  
電話：685-5263

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099 起	曼谷 (三晚) \$1359 起	香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449 起
---------------------	---------------------	--------------------------------

精選特點：  
· 自由選擇出發日期  
· 乘坐廣體客機由溫哥華直飛出發，不用苦候轉機。  
· 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線  
機票·酒店·接送  
好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。  
專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：  
週一至週五，早上九時至下午六時；  
週六，早上十時至下午二時。

**Bing Plumbing & Heating**  
1976 HEATING PLUMBER GAS SALES & SERVICE

428 SALSBURY DR. VAN. 電話：254-4935

第一流裝備 經驗豐富  
安裝暖房水喉潔具渠務煤氣消防  
接駁政府水喉，修理三厘漏水管，電動通渠。

**納偉旅行社**  
love & white travel

開辦 16 週年 直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

日本東京台灣環島香港十天 出發日期：七月十六日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日、十二月三日	\$1688 起
韓國漢城台灣環島香港九天 出發日期：七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日	\$1368 起
韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 出發日期：七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月廿一日	\$1398 起
星馬泰香港十二天 出發日期：七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日	\$1868 起
中國之旅回港觀光團十六天 (廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州) 出發日期：七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日	\$2468 起
日本東京中國北京上海杭州香港十三天 出發日期：八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日	\$2188 起
日本東京中國桂林廣州香港十天 出發日期：七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日	\$1868 起
美加東岸十一日航空團 (多倫多、華盛頓、紐約等) 出發日期：七月十五日、八月一日、八月十五日、八月廿九日	\$888 起
加拿大東岸六日航空團 出發日期：六月廿七日 七月十五日 八月十二日 八月廿六日 九月十六日 九月廿日 十月七日	\$688 起
卡加利、BANFF、愛曼頓商場、JASPER 五日航空團 出發日期：六月廿五日 七月二日 十月九日 七月廿三日 八月六日 八月廿日 九月三日 九月十七日	\$498 起
三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園 RENO、拉斯維加斯七天航空團 出發日期：六月廿六日 七月十日 十月廿四日 八月七日 八月廿一日 九月四日 九月九日 十一月十三日 十二月十八日 十二月廿六日	\$530 起

一日遊：溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 星期(一、四、六)  
域多利 \$63 小童 \$59 星期(三、五、日)  
(參加有五人以上，可特別安排出發日期)

689-0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)  
253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

**利安旅遊中心**  
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街 475 號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。	\$1,998.00 全程十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
\$2,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。	\$2,498.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日
\$2,698.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全程十八日) 直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。 出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。	\$338.00 香港、廣州自由探親團 方便、舒適、快捷 包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

687-3316  
475 Main St. Van. B.C.

**安亞旅遊**  
EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-555 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2  
分行：片打東街 127 號第五商場  
外埠免費電 長途電話：800 663 1188  
688-8321 688-2311

熱問熱分行 425-8425 多倫多分行 924-8833  
香港分行 3-687231

夏日假期精選  
美加東岸十天航空團 \$948 起  
出發日期 七月一日、十五日、廿九日  
八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團 (航空團)  
出發日期 六月三十日 (四天團) \$388 (四人房)  
七月三十日 (五天團) \$438 (四人房)  
八月七日

愛明頓 三天 兩晚酒店十機場接送 \$59 起  
暢遊西愛明頓商場 (隨時出發)

香港逍遙遊  
來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400  
出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊  
古都華東線 (十六天) 七月四日 \$2,638  
長江三峽 (二十二天)  
七月九日、八月七日 \$3,080



加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓出售...



投資商業樓 華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客...



本地比, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士...



雲東 38 街, 樓上三睡房, 七年新屋。\$185,000



MAIN 街新屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



\$650,000



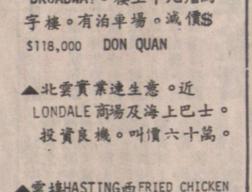
本地比, 每層 1500 尺, 好過新屋, 二十一萬餘, 有景



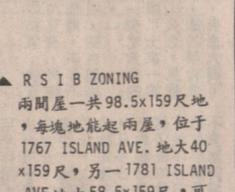
MOTEL 及餐館。B.C. 埠仔 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。



禮物店出售 雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街, 街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800



生意出售 1) 本地比離碎餐館 12.5 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全



R S I B ZONING 兩間屋一共 98.5x159 尺地, 每地能起兩層...



雲東靚屋地大 44x110 尺, 樓上三睡房, 樓下有廚房...



DEER LAKE 對面, 七年新, 特別設計新屋, 有 54 餘尺...



近屋列治商場 西區單邊屋, 38 年新, 樓上樓下各三睡房...



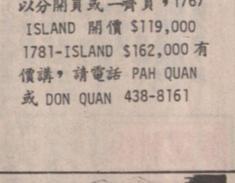
餐館出讓 唐人街中心, 位於片打街, 大約九十座位...



12 街三睡房單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON



雲東兩睡房無土庫, 好地區, 靚屋, 有車房, 價 \$118,000



樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房靚屋, \$138,000



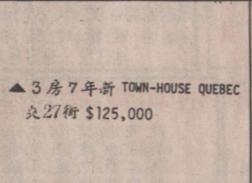
四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



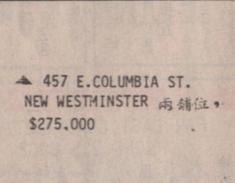
7719 KINGSWAY \$275,000



北雲東商業樓四舖位, \$535,000



3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27 街 \$125,000



457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位, \$275,000



傅在治 住宅: 876-5771 傳呼機: 645-2839 731-0413



MAIN 街西, 住宅大廈全座出售, 26 年, 好保養, 13 個一睡房單位...



新商業大樓 1050 KINGSWAY 78,000 尺大停車場。西區 4 房住屋 2216 W20 街, 50x122 傅在治 876-5771; 731-0413



西區大屋, 交通方便, 近 ERIC HAMBER 中學, 開價 \$495,000 李克霖



RUPERT-KINGSWAY 23 年新屋 上兩睡房, 地大, \$139,500 李克霖



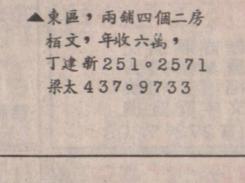
生意: 東區麵包店, 器具齊, 租平急售。租文: 東區一房單位有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



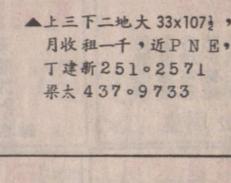
李克霖 住宅: 327-4388 傳呼機: 645-5164 731-0413 KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.



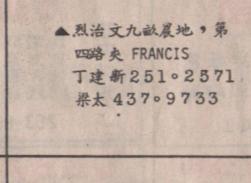
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



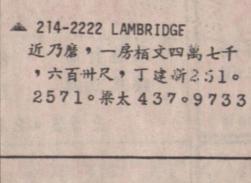
東區, 兩舖四個二房租文, 年收六萬, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



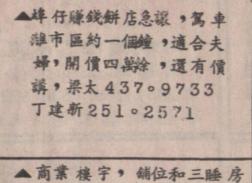
上三下二地大 33x107 1/2, 月收租一千, 近 P N E, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



烈治文九畝地, 第四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨, 一房租文四萬七千, 六百卅尺, 丁建新 251-2571. 梁太 437-9733



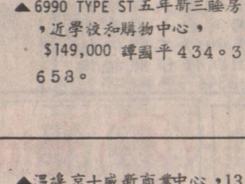
碎仔賺錢餅店急讓, 駕車離市約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價議, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



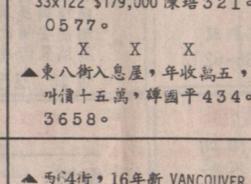
譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



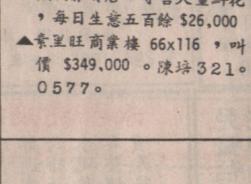
6990 TYPE ST 五年新三睡房, 近學校和購物中心, \$149,000 譚國平 434-3658



蘭附近 22 街 39 年屋樓上下共四睡房, 地大 14 萬餘, 譚國平 434-3658



5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33x122 \$179,000 譚國平 434-3658



麵餅雜貨店, 專售大量鮮花, 每日生意五百餘 \$26,000 雲東旺商業樓 66x116, 叫價 \$349,000. 譚國平 434-3658



商業樓宇, 舖位和三睡房 38 街夾 VICTORIA \$299,000 譚國平 434-3658



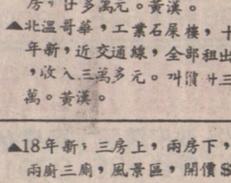
陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



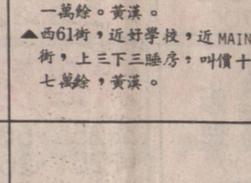
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



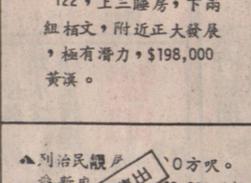
雲東京士威新商業中心, 13 個舖位, 大停車場, 叫價 \$1,980,000 萬。東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙, 商業舖位, 樓上四租租文, 叫價 \$288,000 萬。



KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二睡房, 仔車房, 廿多萬元。黃漢。北溫哥華, 工業石屋, 十年新, 近交通線, 全部租出, 收入三萬多元。叫價廿三萬。黃漢。



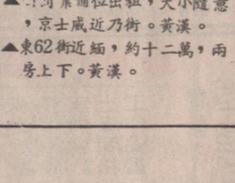
西 4 街, 16 年新 VANCOUVER SPECIAL, 上三下三睡房, 廿一萬餘。黃漢。西 61 街, 近好學校, 近 MAIN 街, 上三下三睡房, 叫價十七萬餘。黃漢。



西區 16 街, 租文地 33x122, 上三睡房, 下兩租租文, 附近正大發展, 極有潛力, \$198,000 黃漢。



POINT ROBERTS 地, 遊艇塘岸連地十地, 水電全備, 近商場, 高爾夫球場。數萬元一塊。NEW WESTMINSTER 屋仔, 地 66x113.7, 叫價數萬元



西區三睡房靚屋, 33x122 COLUMBIA 街近 W61 街, 叫價 \$192,900, 湯家毅 324-1156



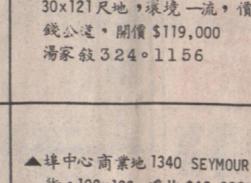
湯家毅 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



近香港, 地區, 40x141 LOT 開價 \$189,000 湯家毅。東區靚屋, 樓上三房開價 \$109,000 湯家毅



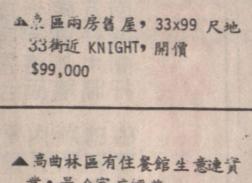
18 年新, 三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區, 開價 \$189,000 湯家毅。14 街夾 KNIGHT 屋, 五睡房, 叫價 \$109,000 湯家毅



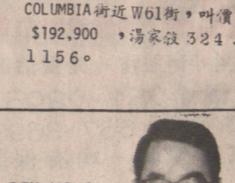
QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地, 環境一流, 價錢公道, 開價 \$119,000 湯家毅 324-1156



烈治文靚屋, 0 方呎, 每新屋, 60x120 呎地, 買。叫價 \$139,900 湯家毅。一房一廳, 0 0 平方呎, 叫價 \$139,900 湯家毅



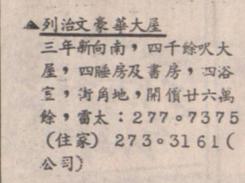
華埠六座位電製室, 設備齊全。生意出讓 \$16,000. 湯家毅 324-1156 雲東兩房舊屋, 33x99 尺地 33 街近 KNIGHT, 開價 \$99,000



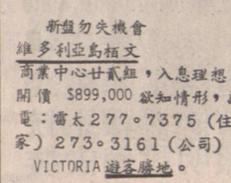
高曲林區有住餐館生意出讓, 最合家庭經營 X X X X X 雲東西區兩相生意出售



KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



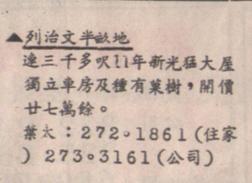
1829 西四街, 西區旺街商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



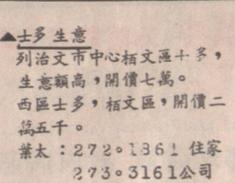
埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120, 淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



KINGSWAY 大街, 商業樓 33x122, 二舖位和兩租租文, 叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325



烈治文半畝地 連三千多呎 11 年新光猛大屋 獨立車房及種有果樹, 開價廿七萬餘。梁太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



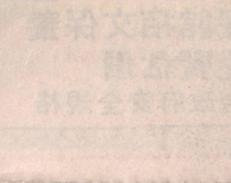
雷太 REX WONG 464-6325



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



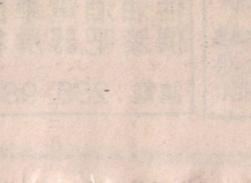
列治文豪華大屋 三年新向南, 四千餘呎大屋, 四睡房及書房, 四浴室, 街角地, 開價廿六萬餘。雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



新盤勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿畝租, 入息理想, 開價 \$899,000 欲知情形, 請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。



新區靚屋 兩年新屋, 地區好, 4 睡房 1 家連房, 2 車庫, 2 浴室, 雙車房, 價 \$223,900 雷太: 277-7375 住家



士多生意 列治文市中心租文區十多, 生意額高, 開價七萬。西區士多, 租文區, 開價二萬五千。雷太: 272-1361 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住宅電話: 645-8465 公司電話: 434-1131

Richard Lai Henry Lai 黎熙倫 黎熙洲 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 1245 51街打街有11個單位...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5736

多寶實業買賣服務公司 JOHN WOO 胡國誠 公司: 434-1431 住宅: 873-0507

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 421-3459 PAGER # 686-8906

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 327-1689

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 874-6265 傳呼機: 686-9051

恒基置業 胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875



EXHIBITION PARK, Sun., July 3, 1988

伯樂馬經

FIRST (X1) PURSE \$5,900 MUN 3 YU F
CLAIMING \$5,000 1 1/16 MILES
47-01 U1 NEAL YANKEE B JOHNSON 115
51-01 U2 FLEET OFFICER C CURCIO \*110

42-09 U4 NANA'S SIS U BRUCK 117 狀態不俗(副)
40-09 U3 EDIBLE U CURCIO \*115
45-09 U6 PACT'S MUSE W SHAW 120

SEVENTH (8) PURSE \$7,500 3 YU F
CLAIMING \$20,000 6 1/2 FUR
40-06 U1 STUP LUMBER TARIFF B JOHNSON 110

馬膽 9. RISING CURTAIN
A CUTHBERTSON

文勝精選

- 1. Chance For Lance (L. Lacoursiere)
Trenchant Miss (A. Cuthbertson)
Tahltan Princess (C. Loeth)
2. Miss Class Act (F. Fuentes)
Regatta Star (C. Curcio)
Brenda Dee (B. Johnson)

SECOND (4) PURSE \$4,700 3 YU F
CLAIMING \$5,000 1 1/16 MILES
48-04 U1 HUNTER STAR C CURCIO \*110 貼欄有利(正)
40-05 U2 SHUNNE THEGOLD C LOSETH 111 搏殺騎師(冷)

ATTENTION RUSSEMER: HUNTIATIONS CLOSE FOR THE FOLLOWING:
\*THE COVER GIRL - \$400 F&M - SATURDAY, JULY 2ND
\*THE JOHN LUNGER DDUU - \$400 - SUNDAY, JULY 3RD
\*THE BLUE BUTT - 2 Y.O. G&G - WEDNESDAY, JULY 6TH

EIGHTH (7) PURSE \$27,000 AUDETU
CLAIMING \$4,000 5 YU 1 1/16 MILES
39-06 U1 KING BALDHAL U BRUCK 110
115-06 U2 SPANSHUTT C LOSETH 110

THIRD (3) PURSE \$4,000 MUN 3 YU F
CLAIMING \$10,000 6 1/2 FUR
22-10 U1 DEVILRY'S DEVIL A HUGUEZ 115
42-02 U2 PARONDA \*110
44-02 U3 NAVY EYES C CURCIO \*110

FIFTH (2) PURSE \$8,500 MUN 2 YU
ALLOWANCE 6 FUR
44-10 U1 PHIMMY ELEMENT P YOUNG 115 質素不差(副)
42-05 U2 HELLFINDER J MEHA 115 後勁甚佳(冷)

NINTH (1) PURSE \$3,900 36UP
CLAIMING \$4,000 6 1/2 FUR
48-07 U1 HISING CURTAIN A CUTHBERTSON 117 欄位有利(正)
49-06 U2 SABLE WANDER C CURCIO 117 冷脚無妨(冷)



(C) CUPRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

Best Bet: 6. Keprima (B. Johnson)

新華中心
268 KEEFER ST. 奇化街 268
特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起
二樓商場：每呎由 \$9 起
三樓商場：每呎由 \$7 起

684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢



新華超級市場即將加盟
溫哥華唐人街
為廣大僑胞服務!

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 245 TEL: 325-0909
承接修理各種電器
服務大小工程

華輝 油漆工程

喜士定東街640號
大商業、住家、園林
油漆工程、噴漆、刷漆

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

余正木工坭水
電話: 251-6248

各項裝修
改建油漆
油頂瓦仔
屋喉修理

花園住宅
2 2 泥 泥
5 5 泥 泥
3 5 路 路

貨車搬運
清理垃圾
鐵器電器

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜噴裝府
滿意應煤或合
意召氣修法

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑洽
上元熱喉裝專
門,水等,門牌
估免爐工,兼修
價費,百,理及

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

司公程工氣冷捷快
專科承接修理,大小商
業,大暖機,房,急凍



NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

徐松齡 PAUL TSUI

261-1881 327-9322

市中心自動三文治快餐店, 八十座位, 日營八百多份...



黃永康

AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

SURREY 埠炸魚店, 生財器具齊全, 管理容易, 店主急讓...



JENNY SOO

BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000

PORT MOODY MAIN STREET, 21,000 呎, 叫價 \$150,000

上三房, 中一廳, 飯廳, 廚房, 交通方便, 近小學, 理想地點



MICHAEL LAU

公司: 327-1111 廿四小時



JOHN WANG

2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通方便, 近小學...

馬國輝 FRANCIS

公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文呼機: 667-0961

東區商業舖位828E. HASTINGS面積六千多呎, 另有停車場75x122...

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-5183 叫機: 735-1988

超級市場急售 \$125,000 旺舖長批年入八十多萬



近18呎大乃屋六房兩廁三廁, 大地平直33x139共二千五百...



DAVID CHAN

RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

全新盤上市, 東區三年新屋, 樓上三房樓下二房...



李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

北般那比八年新, 地33x122, 上層三房千四百餘尺...



JIM LEE 住宅: 298-8988 公司: 327-1111

西區小香港四睡房屋 57x120 地近著名中小學叫四十餘萬...



BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

FRASERVIE 區, 好地點近學校, 巴士, 市場, 地45x136, 37年三房...



劉澤義 FRED LAU 住家: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000呎至2400呎, 合餐館等各行生意...

免費估價 忠誠服務

ALEX YUEN B.Sc. 中文傳呼機 667-0933 住宅: 254-7333

PETER W. TONG 多寶實業有限公司 住宅: 294-5165

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838

合法仔屋, 13年新, 地33x122, 新屋頂, 新油漆...

東西區房屋 1125 E62 AVE 地49.5x115 兩房及土庫完成...

合法仔屋, 新屋頂, 膠版舖, 年入大約\$15,000...

33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層鋼窗, 新油漆及浴室...

商業及相文 45組石屋大廈, 每年收入\$228,000...

Century 21 廿一世紀公司 2285 Commercial Dr. VANCOUVER, B.C.

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813

生意 專賣鮮生菓及甜品生意, 地點興旺, 日做一千三百多...

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**

**CHRISTINE LEUNG**  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



**MICHELLE LIOT**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



**STEVE WONG**  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159



**RALPH DER**  
Bus. (604) 688-7888  
Res: (604) 942-9500



**MICHAEL LUNG**  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



**LISA LAU**  
Pager: 680-4848  
Res: 873-0955

### 西區

### 東區及本拿比

 ▲ 1020 W. 55TH AVE. VAN (OAK 夾 55) 65x120 四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光照 645-3232	 ▲ 626 西31街 56x140 大地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租 1575 至十一月，勿打擾租客。黃會瑩。梁寶琴 688-7888	 ▲ 3254 GRAVELLY 大地 33x116.5，上兩房，下一層兩浴室，850 呎，兩車房，可於修理汽車。林麗儀 688-7888 或 645-4559 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房，石屋大廈，位於市中心區。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩。林麗儀 688-7888	 ▲ 6139 DUMFRIES，全新屋，乃街夾 45 街，樓上 3 房樓下 1 房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光照 645-3232	 ▲ 2595 ELLERSLIE B.V.，2 年新，77x142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232	 ▲ 1172 東 14 街 33x127 仔屋地，樓上新裝修三睡房全新主層兩房廳月租 \$1050。請勿打擾租客。黃會瑩。林麗儀	 ▲ 2007 PAULUS CRES. B.V. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，街角地，環境優美，4 層複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232
 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二房二層 \$119,000 黃光照 645-3232	 ▲ 3425 BALACLAVA ST. 西區靚屋街角大地 45x153，樓上 3 房柚木地板，全新廚房，保養一流，土庫完成，只售 \$329,000 HARRY。潘錦明 688-7888	 ▲ 3150 GRAVELLY 大地 40x116，樓上 2 房樓下 2 房道巴士，柚木，有書，地地好，一流，叫價 \$278,800 可選價林麗儀 688-7888	 ▲ 6953 BEATRICE VAN. (過多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 房 2 房，新裝修，膠外牆，鋁窗門，黃光照 645-3232	 ▲ 1566 東 14 街夾 KNIGHT 街 33x111 仔屋街角地，而上一只售 \$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃會瑩 688-7888	 ▲ 3 年新 4 層洋房，3 睡房，大露台雙層玻璃，雙車房，開價 \$176,000 黃光照 645-3232	 ▲ 4126 VENABLES ST. B.V. 33x122，18 年屋，樓上 3 房，樓下 2 房大露台，環境好，保養好開價 \$189,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232
 ▲ 拿拿士 2002 西 19 街 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或新建均宜 減至 \$599,000 梁寶琴。HARRY 688-7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正置 2 房，全屋柚木地板，2 大客廳及飯廳及 2 廚房。黃光照 645-3232	 ▲ 5628 HERHAM, B.V.，全新平地街角屋，地大 36x144.5，3500 平方呎五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800 可選價林麗儀 688-7888	 ▲ 1749 E. 11TH AVE. 16 呎地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地區好。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 562 BOUNDARY RD.，街角屋，地大 61x100，上兩睡，下兩睡可出租近巴士小學。林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 7750 BOUNDARY RD. B.V. 九年新街角屋，地大 75x139，4600 平方呎，4 浴室，7 睡房 2 廳保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888	 ▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地地好，地大 32x122，再建 4 睡房，四浴室，2400 平方呎，澳洲屋主急售，開價 \$208,000 林麗儀 MICHELLE
 ▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房，土庫完成二房，開價 \$379,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 3643 DUNBAR，全新屋，樓上 3 房 \$795 樓下 3 房 \$695 開價 \$249,000，勿打擾租客，請電黃會瑩約時間 688-7888	 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.V. 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888	 ▲ 7213 STRIDE AVE. B.V. 地大 66x112，33 年仔屋地，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000 黃光照 645-3232	 ▲ 7220-16TH AVE. B.V. 地大 66x113 仔屋地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光照 645-3232	 ▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房新屋頂，鋁窗，新地毯新硬地，新熱水瓶，\$139,000 黃光照	 ▲ 1435 E. 20 AVE. 33x122，樓上 3 房，樓下 4 房，溫哥華特式屋，有書，地點好，\$179,000 黃光照 645-3232 劉麗芳 680-4848
 ▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築師設計，用料及手工皆精心傑作，連車庫，連車位，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光照 645-3232	 ▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上 4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 黃光照 645-3232	 ▲ 6159 BURSLETT ST. 地區好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍啟明。黃光照。	 ▲ 35 年新石木屋 KILLARNEY 區，51 呎 RUPERT 地大 41x143，6 睡房，二浴室，2400 呎。林麗儀 688-7888	 ▲ PRINCE ALBERT 夾 30 街，三層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五個睡房，會樓，開價 \$169,900 梁寶琴。潘錦明。	 ▲ 5208 ST. CATERINES 半年新溫哥華特式屋，33x98 地 2170 呎上兩下，土庫完成，開價 \$196,000 黃會瑩。潘錦明	 ▲ 7160 ADAIR B.V. 地大 66x139，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，優美地點，學校近 \$189,000 黃光照 645-3232
 ▲ 825 西 14 街，城市屋兩層，地大 58x125，全新屋，德國名建築師設計，用料及手工皆精心傑作，連車庫，連車位，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光照 645-3232	 ▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，街角地，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232	 ▲ 7915 WOODHURST DRIVE, B.V. 4 年新自建大屋 59.93x125 地，3 房，有泳池及 4 睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃會瑩。梁寶琴。	 ▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上 4 房，樓下 1 房雙車房，交通方便，地點佳。黃光照 645-3232 \$169,000	 ▲ 869 東 13 街 R T=5.33x122 仔屋地三睡房，全新屋，有書，開價 \$129,900 黃會瑩。MICHELLE	 ▲ 27 日 5 東 25 街，近 SLOCAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 4123 MELWYN VAN. 樓上 3 房，樓下 2 房，地點佳，鋁窗，屋翻新，地庫高 \$139,000 黃光照 645-3232 劉麗芳 680-4848
 ▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888	 ▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新區大屋 66x173.5 地 7 年新，三層共 5 房，開價 \$488,000 黃會瑩。梁寶琴	 ▲ 5807 HIGHFIELD B.V. 2 層有書，地大 55x154，樓上 3 房，有泳池及 HOT-TUB 大減價 \$395,000 黃光照 645-3232	 ▲ 7060 HALLIGAN ST. B.V. 33x120 樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000，黃光照 645-3232 龍啟明 645-2882	 ▲ 4701 HARKEN DR. B.V. 地大 65x161，環境好，自建屋，有保養車庫，上 5 睡房，共 3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232	 ▲ 540 CLARE AVE. B.V. 50x91 地區好，6 年新屋自建，柚木地板，實木地板，五睡房，地方寬大。黃光照 645-3232 龍啟明 645-2882	 ▲ 5931 BEATRICE ST. 33x120 地 35 年屋，正置三房約 1100 呎，土庫一睡房，廚廁翻新 \$138,000 黃會瑩 688-7888

## I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

經理  
**潘錦明**  
STELLA POON  
Pager: 645-9293  
Res: 420-0200

### 唐人街地旺

▲ 唐人街地旺。五商業舖位。樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。

### 生意連物業出讓

▲ 12 年新有三舖位。地 78x200 17 個車位。位 SURREY 商業中心。業主急售。開價 38 萬餘。梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街地旺  
唐人街地旺打東街。三層石屋原屋 25x122 呎三層全石屋。每層有冷氣設備。業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888

▲ 2532 FRASER ST. 八個租屋樓宇用去 5 萬元裝修費，每年收租 4 萬。開價 \$299,000 或價 \$148,000

▲ 1934 TRIUMPH 全新新屋，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。

▲ 啟發生意連物業 MAIN 夾 48 街。前舖後居。數年新裝修。日營三。四百元。另土庫完成可租 \$450。勿失良機。33x101 5195,000 黃光照。潘錦明。

▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位，中西餐 45 座位酒牌，另有 6 個雅座球場 1.4 畝地 60 個泊車位，請電黃會瑩 688-7888。

▲ 中國餐館連物業讓 5790,000 E. HASTINGS 最近區。兩年新物業 49.5x102 兩層生意好。可涉式。梁寶琴。潘錦明 688-7888

### 生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。玻璃窗。租持平。入租約。有十多個車位。梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ 次子舖生意急讓。1304W 73AVE 日營 6 百元。另遊織及 649 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368

▲ 90 座位西餐館出讓。一流裝修於利治文最繁華商場內，位於 SAFEWAY 隔鄰。生意最佳。開價 \$199,000。誠意者電梁寶琴：688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急售。位於北本拿比中國餐館。店餐及外賣送餐。裝飾華麗。生意旺。租金平。收入好。開價 \$79,000。

▲ GASTOWN 禮品店急讓。位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。潘錦明 688-7888

▲ 8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER。禮品店出讓。位置好，生意旺。

▲ 髮型屋出售 2980 NANAIMO，交通方便生意好，租平開價 \$15,000，3 個單位理髮，四個單位電髮，2 個單位洗頭，黃光照 645-3232

▲ CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000。生意穩定。易經營。新裝修。有資源。租平皮實。梁寶琴。潘錦明。

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER  
近喜士定東街  
交通方便，巴士直達唐人街

分層出售  
\$46,900 起  
一睡房及兩睡房柏文  
只餘 13 個 6 相 3 相  
逢星期日午二時四時開放

複式兩睡房柏文由 \$159,000 起  
單層一睡房柏文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴室
- 還景優美
- 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車庫
- 洗衣乾衣設備

# Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178  
片打東街277號

利潤越底，生意越好  
「密食當三番」  
蒸飽 臘腸卷 荳沙飽  
叉燒飽 蓮蓉飽  
雞飽 奶黃飽  
新出 衛生方飽  
車輪提子飽  
迎合顧客需求

## 精製

中西餅食  
出爐麵飽  
生日蛋糕  
結婚禮餅

## 附設

咖啡茶座  
冷熱飲品  
粥粉麵飯  
座位舒適  
招呼週到



LOONG FOONG  
RESTAURANT  
AND BAKERY

七天營業  
歡迎惠顧

## 供應

精美餅咭  
餽贈親友  
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號  
TEL: 688-0837 688-3135



# 明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
免費車借用。  
保證。  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

## 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話: 253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」  
手藝精工作靚

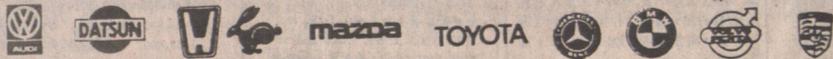
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



冇擔心  
六天營業，星期日休息 9am-6pm  
\* WE SPECIALIZE IN  
\* EUROPEAN AND IMPORT CARS  
\* ALSO DO OTHER MAKES  
\* I.C.B.C. CLAIMS  
\* TOP QUALITY BODY WORK  
\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB  
\* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

## 精工担保 担保精工



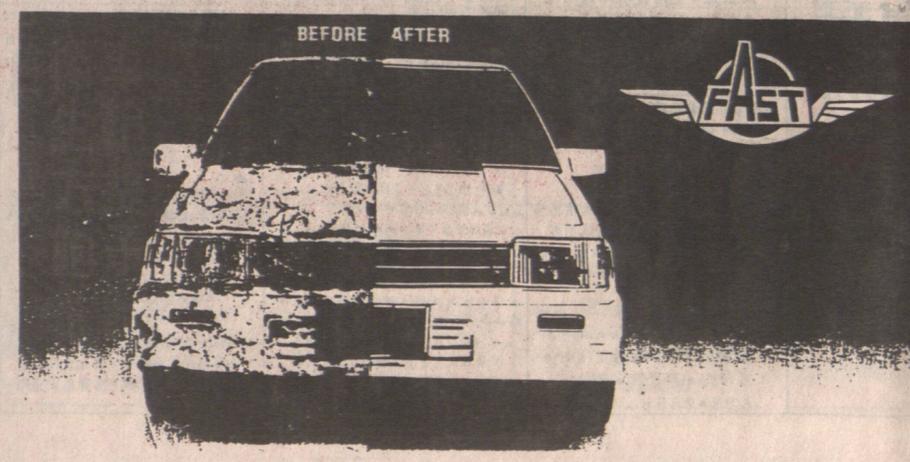
★避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」  
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。  
**愛車之人 此其時矣**  
本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。  
保證最佳效果，足與全新比美  
ICBC 工作 免費車借用  
**八達汽車修理中心**  
251-9119  
HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

專門精修汽車  
引擎、波箱、電路、電池、發電機  
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油。舊車買賣安全檢查  
新車服務：新車音響按裝  
防鹽防銹瀝清打底

**榮獲 B.C. 省政府：**  
特定本公司為  
省汽車安全檢驗站  
忠誠為僑胞服務

自備汽車零件部門  
零件充足  
**陽光汽車修理中心**  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照  
專業技師  
工作精良  
信譽保證  
價錢最平



**快捷** 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用  
**688-8788 688-3212**  
地址：唐人街喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

### 日內瓦一項調查顯示 全球生活費用 以東京為最高 台北亦佔第十二位

【日內瓦廿七日電】一項對全球一百零三個城市所作調查顯示，東京一連三年高居全球生活費用最高城市的榜首，排名第二的是大阪；此一結果與美元幣值下跌有關。

設在日內瓦的研究及顧問公司「國際商業公司」每年要作兩次調查，拉薩布(剛果)第一，第二，第三，第四，第五，第六，第七，第八，第九，第十，第十一，第十二，第十三，第十四，第十五，第十六，第十七，第十八，第十九，第二十，第二十一，第二十二，第二十三，第二十四，第二十五，第二十六，第二十七，第二十八，第二十九，第三十，第三十一，第三十二，第三十三，第三十四，第三十五，第三十六，第三十七，第三十八，第三十九，第四十，第四十一，第四十二，第四十三，第四十四，第四十五，第四十六，第四十七，第四十八，第四十九，第五十，第五十一，第五十二，第五十三，第五十四，第五十五，第五十六，第五十七，第五十八，第五十九，第六十，第六十一，第六十二，第六十三，第六十四，第六十五，第六十六，第六十七，第六十八，第六十九，第七十，第七十一，第七十二，第七十三，第七十四，第七十五，第七十六，第七十七，第七十八，第七十九，第八十，第八十一，第八十二，第八十三，第八十四，第八十五，第八十六，第八十七，第八十八，第八十九，第九十，第九十一，第九十二，第九十三，第九十四，第九十五，第九十六，第九十七，第九十八，第九十九，第一百。

### 不滿匈國有反羅示威 羅馬尼亞下令 關閉匈領事館

【維也納廿九日電】匈國新報社廿九日報導，羅馬尼亞政府已下令關閉匈領事館，並驅逐匈領事館所有人員。

羅馬尼亞政府發言人表示，匈國在布加勒斯特進行的反羅示威活動，嚴重威脅到羅馬尼亞的領土完整和主權。匈國政府對這些示威活動採取了強硬態度，這使羅馬尼亞政府感到不滿。

匈國外交部發言人則表示，匈國政府對羅馬尼亞政府的決定感到遺憾，並表示匈國將採取一切必要措施，以保護匈國在羅馬尼亞的利益。

### 埃及一馬戲團中 發生獅虎大混戰

【開羅廿九日電】埃及一馬戲團在開羅市郊區表演時，發生一場獅虎混戰，造成兩名馴獸師受傷。

據悉，這場混戰發生在馬戲團的訓練場。一隻雄獅和一隻雌獅在爭奪一隻小老虎時，發生了激烈的衝突。馴獸師們試圖將動物分開，但未能成功。

兩名馴獸師在混亂中受傷，其中一人傷勢較重。目前，受傷的馴獸師正在醫院接受治療，情況穩定。

### 廣東羅定有車禍 死七人傷十五人

【廣州廿九日電】廣東羅定縣發生一起特大車禍，造成七人死亡，十五人受傷。

據悉，這起車禍發生在羅定縣的一條主要幹道上。一輛載有乘客的大巴車與一輛貨車相撞，導致大巴車翻側。事故原因正在調查中。

目前，傷者正在醫院接受治療，死者身份正在進一步核實中。

### 蘇聯已由阿富汗 撤軍三萬二千人

【喀布爾廿九日電】蘇聯少將阿·扎哈羅夫今日在喀布爾宣佈，蘇聯已從阿富汗撤軍三萬二千人。

扎哈羅夫表示，蘇聯軍隊在阿富汗的任務已經完成，蘇聯政府決定從即日起開始撤軍。他呼籲阿富汗人民保持冷靜，並表示蘇聯將繼續與阿富汗政府合作，維護國家的穩定。

據悉，蘇聯在阿富汗的撤軍行動將分階段進行，預計將在未來幾個月內完成。



空中巴士墜毀 法國航空公司一架空中巴士客機週日在法國米蘭斯庫斯機場附近墜毀。救援人員和法國警察趕到現場搜尋生還者。

【西德聯邦鐵路局發言人說，載有西德火車因受雨山泥及垃圾，沖往路軌上所致。

出事地點是在佛蘭克福西南約一百四十五公里的凱西路附近。當意外發生時，載客列車上約有百餘人。

在緊急關頭，警衛鳴放七槍，制止了這場混戰，救出了兩名馴獸師。

絕大部份人驚慌逃去，只剩下少數人目睹了這場惊心动魂的混戰。

【北非電】據非律通訊社報導，在過去的三天中，從美國到菲律賓的克拉基空軍基地偷走了價值九萬二千美元的財物。

小偷廿六日竄進基地，偷走價值三萬三千美元的食品及香烟。二十八日，行竊者又偷走了飛機測試設備和備用零件，估計價值五萬九千美元。

警察廿八日逮捕了兩名嫌疑犯，並把他們交給了基地當局。

【本報廣告】效力宏大

### 誠聘私人助理

工作富挑戰性，申請人需懂書寫及講流利國語及英語，TOEFL 最少 570 分，職務包括安排國際商務會議及宴會，打字及經常往中國大陸、星加坡、台灣及泰國公幹，任職者需守秘，並具出色溝通技術、人際關係及組織能力，具上述條件者，歡迎致電 270.7374 M.J. THOMAS 洽。

**DRAKE INTERNATIONAL**

### 泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名，長年可靠工作，熟手每小時可賺七至十元以上，視個人工作能力而定，有專人員負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角  
請由下午一時至五時(星期一至五)到 1675 西二街面洽。

### 志在脫手機不可失

1. 華埠著名酒樓經營十載基礎建立東主另圖別業，割愛急賣千載難逢。
2. 片鴉生意坐落 METROTON KINGSWAY 夾 NISSON 街，角位一流，捷足先登。
3. 二樓哥倫比亞大舞廳 150 座位，東主身體欠佳急賣三萬，任何運價均與考慮，萬勿錯過。
4. 本字比近醫院門口，生意租平批好，東主入流做手虧不得，不賣一萬餘有商量，批買之至。
5. 西區 KISLAW 租區外賣送貨賺錢生意取價四萬餘，歡迎運價。

滿堂紅公司：874.4266  
何仲生代理 278.7870

### 廢物利用

電子零件碎片平價出售，內含名貴金屬，有意購買者請致電：464.2108

### 代填申請

未婚子女直步系統，結婚等表格約移民，七局往來翻譯請電二七三九三六陳洽

### 代聘菲傭

有來自港菲加坡，請月薪五百卅，手續簡便，收費公道

### 有舊車爛車

免費拖走 437.5472  
星期一至五，六時後電話：星期六、日 24 小時可電。

### 誠徵女伴

50 歲華裔淑女 40 至 50 歲，有意者請致電：438.0511 無誠意者免問

### 教小提琴

U 級 C 大學生，每小時 10 元，電話：1.0115

### 專洗窗門

上門清洗屋外屋內窗門，餐館窗門，9 時至 5 時，吳先生 348.873

特價品有效日期：6月30日至7月6日

加州大紅毛桃 99¢ 磅  
B.C. 車厘子 99¢ 磅  
B.C. 薯仔 39¢ 磅  
加州洋蔥 19¢ 磅  
鮮雞肚 99¢ 磅

鼓油雞 4.99 隻  
半肥瘦豬肉 2.29 磅  
魚 1.45 磅

天壇涼粉 49¢ (540克)  
清補涼 88¢ (154克)  
塔牌龍口粉絲 65¢ (250克)  
各款天鵝即食麵 5.25 盒  
玩菓 79¢ (8.7克)  
蝦片 99¢ 2包  
牛油百力滋 59¢ (40克)

好立克 2.99 (400克)  
利賓納 2.79 (500ml)  
羅蘭士粟米油 3.99 (3公升)

片打東街135號 電話：681-8188 奇化街227號 電話：685-2111 片打東街280號 電話：681-5494

**商業樓宇**  
 溫中心好地點有入  
 意三LOTT地八十  
 二萬自負,電:7  
 345194  
 245  
 240  
 240

**旺舖出讓**  
 地點旺,適合各  
 業,生意好,適合  
 舖位,平,適合  
 舖位,平,適合  
 舖位,平,適合  
 舖位,平,適合

**屋主自賣新屋**  
 屋主自賣新屋開價二十一萬九千  
 元近學校,交通方便,好地區,  
 地點:2456 E.20TH AVE.  
 開放時間:星期日下午二時至四  
 時。

**兩屋出售**  
 ▲西31街3456號,街角地40x131,價\$368,000,  
 星期日三五時開放。  
 ▲PERRY街4272號,近士嘉堡及東26街,地33  
 x122,上四房下兩房,價\$132,900  
 RICK AKITAYA 299-7062 (英語)

**屋主自賣**  
 溫市東區三房一廳  
 下層三睡房,上層  
 兩房,地30x108,售  
 165,000,電:2  
 981552

**屋主自賣**  
 溫市東區三房一廳  
 下層三睡房,上層  
 兩房,地30x108,售  
 165,000,電:2  
 981552

**屋主自賣**  
 溫市東區三房一廳  
 下層三睡房,上層  
 兩房,地30x108,售  
 165,000,電:2  
 981552

**全新好景大屋出售**  
 4328 ONTARIO ST. 近士嘉堡公園27  
 街,八睡房,四浴室,二壁爐,雙  
 車房,開價廿九萬九千。週六、日  
 開放,下午二至四時,電話:  
 731-0895 經紀免閱。

**屋主自賣**  
 溫市東區三房一廳  
 下層三睡房,上層  
 兩房,地30x108,售  
 165,000,電:2  
 981552

**生意平讓**  
 ▲西區麵包店出讓,年做十餘萬元,  
 業主退休,開價六萬九。  
 ▲華埠地上海海貨店,生意好,開  
 價十二萬九。  
 ▲西區珠寶店生意頂手十七萬五。  
 ▲順利區五金批發生意及實業只售二  
 十四萬。曾生682-2141

**絲綢印刷加車衣廠**  
 有規模,生意穩定,年入五萬  
 因業主另有生意,全部器材及  
 存貨出讓\$68,000,電683。  
 8545或430-1156

**街角菓舖**  
 住,休,有意請洽,下午十一  
 時至六時。7679  
 FRASER ST. 華人  
 VANCOUVER

**屋主自賣新屋**  
 5167 WINDSOR ST.  
 近士嘉堡公園全磚新屋三睡房  
 房,獨立門戶土庫一睡房,三全浴  
 室,厚皮房,十三萬五千必入  
 內參觀週六、日開放12時至5時  
 327-8729 經紀免閱。

**西區栢文自賣**  
 WEST END. 一套房栢文,向南,海  
 境,光猛,精緻,花園,近海邊  
 巴士,購物方便,售\$67,900  
 電話685-4073或8739328

**中西餐館平讓**  
 沙省中西餐館平讓,位於商業中  
 心區,設備完善,60座位,樓上  
 自任,四房一廳,有意者請自費  
 電(306)642-3551 陳洽。

**生意出讓**  
 餐館生意出讓,餐館執照及150  
 個餐位,租工器具,住東主教授  
 購買者所有餐館生意方法一  
 \$40,000,有意者請親臨購買及  
 時有意者請親臨電話525-4060  
 8052 12th Ave. BBY.

**中西藝術禮品店售**  
 位於域多利市唐人街最佳  
 地點,店主退休出讓,有  
 意者請洽電話:385-46  
 43 聯絡。

**生意出讓**  
 沙省PRINCE ALBERT 報務業店出讓,  
 硬硬外舖,面積2340方呎,座  
 落商業中心區,年入五十萬,價廿  
 五萬,有意請洽:GLENN MARTIN  
 (REALTY WORLD) (306)763-1900

**中式連鎖快餐店**  
 現有各省之新設分店出售,全  
 部位於繁忙之購物商場內,投  
 資額三萬元起,管理容易,工  
 作時間短,包訓練,裝修,設  
 計和代辦銀行貸款,詳情請電  
 梁先生:988-8996。

**餐館連物業出售**  
 沙省華埠西區餐館連物業出售,新  
 裝修,酒牌,廚房用具齊,  
 樓上住家房生意良好,另有別  
 業人手不足,忍痛割愛,有意者請  
 (306)322-2150洽,另請  
 一名有意者請同上電話洽。

**中西餐館**  
 在購物商場位70酒  
 牌,冷氣,長批,  
 1284 56TH ST.  
 TSAMMANN B.C.  
 4339818

**餐館出賣**  
 正店唐餐館出讓  
 意者請電: PETER  
 881-2510  
 881-2510  
 881-2510  
 881-2510

**餐館出賣**  
 位於沙省北區,生意  
 好,餐館連物業出售,  
 有意請洽:梁先生  
 988-8996

**餐館出賣**  
 位於沙省北區,生意  
 好,餐館連物業出售,  
 有意請洽:梁先生  
 988-8996

**餐館出賣**  
 位於沙省北區,生意  
 好,餐館連物業出售,  
 有意請洽:梁先生  
 988-8996

**潮價! 餐館出賣**  
 專營潮州菜  
 地點一流  
 近 Lansdowne Mall  
 大量泊車位  
 八十座位(可增加)  
 全新裝修  
 樓上近廚房價值\$185,000  
 業主退休  
 \$65,000 轉讓  
 歡迎來試或可改營其他  
 G.T. O'Connor 420-7457  
 430-4522 3149 KINGSWAY  
**REALTRUST**  
 REAL ESTATE CORPORATION

**餐館出賣**  
 位於沙省北區,生意  
 好,餐館連物業出售,  
 有意請洽:梁先生  
 988-8996

**旺舖出租**  
新,全自動冷櫃,價廉DUNBAR夾  
ATST 4292 DUNBAR位於一繁忙24小時  
錄影帶店旁,適宜做鞋店、雪糕店、  
運動衣物店等等,有意者電:87  
6-5232或228-9323。

**旺舖招租**  
適合工業,批發,零售,存  
倉分銷,3000方呎VENABLES  
ST.,1420地下,租平,  
電324-4737馬洽。

**寫字樓租**  
由二百尺至二千五  
百尺或更大,大小  
隨意,位唐人街,大  
心,查詢電話:二  
四三〇九二。

**餐館出讓**  
位於PRINCETON B.C.市中心旺舖  
冷氣,衛生齊全,有濃淡酒牌  
冷,坐位150,取價廉宜40,000  
以下,東主另有餐館,無暇兼  
顧,急欲脫手,有意者請電話  
郭洽985-8115或295-33  
13。

**餐館自賣**  
本拿比中式餐館設備齊  
批長近大商場,商業區  
120座位全酒牌,  
開價九萬八千請兩時後  
電話421-1822  
黃生洽

**生意出讓**  
1) 炸雞店,位於交通地點,生意  
旺。  
2) 炸魚薯條商場攤位,價\$59,500  
3) 雜貨店,已開業,位於大商場  
內,地區具發展潛力。  
4) 餅店,東主搬遷出讓,生意  
越做越旺。  
5) 咖啡餅店,位於大商場價\$32,000  
6) 咖啡室,生意穩定價\$35,000  
請電:CRAIG SMALLEY  
NRS WESTBURN REALTY LTD.  
437-1123 (公司) 469-0260 (住家)

**酒家請人**  
酒樓招請專炒炒鑊炸鑊,  
有意請親到喜士定113  
2號面洽。

**亨通製衣廠**  
招請:熟手車縫織品各部門女  
工多名。飯車、山車、平車裝  
袋等女工。如有意請備證件到  
臨街夾二街70號或樓洽。

**代人看孩**  
近密拔拔失京士成,  
每星期七天代人看  
一至三歲小孩,環  
境好,有意者請電  
四三三三。

**沙省埠仔**  
請唐西廚一名,高  
經驗,新便,包食  
住,自費電話:三  
三〇七五。

**皮廠請人**  
皮衣廠請熟手裁皮  
衣手家工人,或者  
生手可以學師,有  
意者請到347 WATER  
STREET二樓面洽。

**溫島請人**  
急聘西廚及炸鑊各  
一名,工金優厚,  
有意者請電 PETER  
LONG 1-9923  
3-8333洽。

**請中西廚**  
B.C.洋行請中西廚  
略識英語,包食住  
自費電話:6336  
9074李先生活

**車衣女工**  
童裝廠請熟手車衣  
女工數名,新便任  
環境好請到115  
PAMEL ST.二樓  
5333。4612

**代看小孩**  
近密拔拔失京士成,  
每星期七天代人看  
一至三歲小孩,環  
境好,有意者請電  
四三三三。

**沙省埠仔**  
請唐西廚一名,高  
經驗,新便,包食  
住,自費電話:三  
三〇七五。

**皮廠請人**  
皮衣廠請熟手裁皮  
衣手家工人,或者  
生手可以學師,有  
意者請到347 WATER  
STREET二樓面洽。

**請中西幫廚一名**  
沙省埠仔請中西幫廚一名  
兼炸鑊,新便,包食宿,  
有意自費電話:306-7  
45-6138。

**貨倉請人**  
司機及貨倉工人數  
名,懂英語,有意  
者親到300 MARKIN  
AVE. VAN. 面洽。

**車衣工人**  
製衣廠招請熟手車衣工友,  
有五年雪衣經驗者為佳,申請人  
請到夾六街一一二號。

**亞省者市巴埠**  
請有經驗洗碗工,有經驗企拾  
長工各一名,有意者請每天晚上  
來電:403-852-3559  
JASPER, ALBERTA

**沙省埠仔**  
請唐西廚一名,高  
經驗,新便,包食  
住,自費電話:三  
三〇七五。

**請女企拾**  
唐番餐館請有經驗  
女企拾一名,有意  
者請到265 MAIN ST.  
面洽或三時後電:  
872-0823

**住家女傭**  
請住家女傭供食宿  
工作清潔,新便,  
有意者請於晚上七  
時後電話三二七  
五二二六馬太洽

**餐館請廚**  
洋行餐館請經驗中  
西廚,包食宿,新  
便,自費電話:三  
三〇七五。

**車衣工人**  
製衣廠招請熟手車衣工友,  
有五年雪衣經驗者為佳,申請人  
請到夾六街一一二號。

**亞省者市巴埠**  
請有經驗洗碗工,有經驗企拾  
長工各一名,有意者請每天晚上  
來電:403-852-3559  
JASPER, ALBERTA

**沙省埠仔**  
請唐西廚一名,高  
經驗,新便,包食  
住,自費電話:三  
三〇七五。

**請女企拾**  
唐番餐館請有經驗  
女企拾一名,有意  
者請到265 MAIN ST.  
面洽或三時後電:  
872-0823

**住家女傭**  
請住家女傭供食宿  
工作清潔,新便,  
有意者請於晚上七  
時後電話三二七  
五二二六馬太洽

**招請男、女長工**  
肉類加工場招請男女工人數名  
長期工作,無需經驗,需勤  
奮工作,有意者,請到1756  
PANDORA ST. 面洽。

**請洗車工人**  
250 ROBSON ST. MINIT MAN 汽車清  
潔公司現聘男女洗車及學生兼職,  
按天計工資,每天工作八小時,日  
薪36元,星期一至六上午八時十五  
分開工。

**亞省者市巴埠**  
請有經驗洗碗工,有經驗企拾  
長工各一名,有意者請每天晚上  
來電:403-852-3559  
JASPER, ALBERTA

**沙省埠仔**  
請唐西廚一名,高  
經驗,新便,包食  
住,自費電話:三  
三〇七五。

**請女企拾**  
唐番餐館請有經驗  
女企拾一名,有意  
者請到265 MAIN ST.  
面洽或三時後電:  
872-0823

**住家女傭**  
請住家女傭供食宿  
工作清潔,新便,  
有意者請於晚上七  
時後電話三二七  
五二二六馬太洽

**招請男、女長工**  
肉類加工場招請男女工人數名  
長期工作,無需經驗,需勤  
奮工作,有意者,請到1756  
PANDORA ST. 面洽。

**請洗車工人**  
250 ROBSON ST. MINIT MAN 汽車清  
潔公司現聘男女洗車及學生兼職,  
按天計工資,每天工作八小時,日  
薪36元,星期一至六上午八時十五  
分開工。

**亞省者市巴埠**  
請有經驗洗碗工,有經驗企拾  
長工各一名,有意者請每天晚上  
來電:403-852-3559  
JASPER, ALBERTA

**沙省埠仔**  
請唐西廚一名,高  
經驗,新便,包食  
住,自費電話:三  
三〇七五。

**請女企拾**  
唐番餐館請有經驗  
女企拾一名,有意  
者請到265 MAIN ST.  
面洽或三時後電:  
872-0823

**住家女傭**  
請住家女傭供食宿  
工作清潔,新便,  
有意者請於晚上七  
時後電話三二七  
五二二六馬太洽

**招請男、女長工**  
肉類加工場招請男女工人數名  
長期工作,無需經驗,需勤  
奮工作,有意者,請到1756  
PANDORA ST. 面洽。

**請洗車工人**  
250 ROBSON ST. MINIT MAN 汽車清  
潔公司現聘男女洗車及學生兼職,  
按天計工資,每天工作八小時,日  
薪36元,星期一至六上午八時十五  
分開工。

**亞省者市巴埠**  
請有經驗洗碗工,有經驗企拾  
長工各一名,有意者請每天晚上  
來電:403-852-3559  
JASPER, ALBERTA

**沙省埠仔**  
請唐西廚一名,高  
經驗,新便,包食  
住,自費電話:三  
三〇七五。

**請女企拾**  
唐番餐館請有經驗  
女企拾一名,有意  
者請到265 MAIN ST.  
面洽或三時後電:  
872-0823

**住家女傭**  
請住家女傭供食宿  
工作清潔,新便,  
有意者請於晚上七  
時後電話三二七  
五二二六馬太洽

**告**  
先慈梁門氏英太夫人廣東恩平縣  
馬村人不幸於一九八八年六月  
廿八日上午六時在故園醫院逝世  
壽終正寢,享壽八十九歲,不孝等  
在側親親含殮遵禮成服擇於同  
七月四日(星期一)上午十時在  
高第街廣德堂(1235)喜士定東  
街舉行喪禮出殯歸土安葬於士  
墓園 承  
宗親戚友世誼家此訃

**告**  
先慈梁門氏英太夫人廣東恩平縣  
馬村人不幸於一九八八年六月  
廿八日上午六時在故園醫院逝世  
壽終正寢,享壽八十九歲,不孝等  
在側親親含殮遵禮成服擇於同  
七月四日(星期一)上午十時在  
高第街廣德堂(1235)喜士定東  
街舉行喪禮出殯歸土安葬於士  
墓園 承  
宗親戚友世誼家此訃

**告**  
先慈梁門氏英太夫人廣東恩平縣  
馬村人不幸於一九八八年六月  
廿八日上午六時在故園醫院逝世  
壽終正寢,享壽八十九歲,不孝等  
在側親親含殮遵禮成服擇於同  
七月四日(星期一)上午十時在  
高第街廣德堂(1235)喜士定東  
街舉行喪禮出殯歸土安葬於士  
墓園 承  
宗親戚友世誼家此訃

**告**  
先慈梁門氏英太夫人廣東恩平縣  
馬村人不幸於一九八八年六月  
廿八日上午六時在故園醫院逝世  
壽終正寢,享壽八十九歲,不孝等  
在側親親含殮遵禮成服擇於同  
七月四日(星期一)上午十時在  
高第街廣德堂(1235)喜士定東  
街舉行喪禮出殯歸土安葬於士  
墓園 承  
宗親戚友世誼家此訃

**告**  
先慈梁門氏英太夫人廣東恩平縣  
馬村人不幸於一九八八年六月  
廿八日上午六時在故園醫院逝世  
壽終正寢,享壽八十九歲,不孝等  
在側親親含殮遵禮成服擇於同  
七月四日(星期一)上午十時在  
高第街廣德堂(1235)喜士定東  
街舉行喪禮出殯歸土安葬於士  
墓園 承  
宗親戚友世誼家此訃

**告**  
先慈梁門氏英太夫人廣東恩平縣  
馬村人不幸於一九八八年六月  
廿八日上午六時在故園醫院逝世  
壽終正寢,享壽八十九歲,不孝等  
在側親親含殮遵禮成服擇於同  
七月四日(星期一)上午十時在  
高第街廣德堂(1235)喜士定東  
街舉行喪禮出殯歸土安葬於士  
墓園 承  
宗親戚友世誼家此訃

**溫哥華花舖**  
Vancouver Wholesale Florists  
& Trading Ltd.  
專四花結花盆  
人季牌婚球景  
送時花襟花樹  
貨花園花籃木

610 Malkin Avenue  
Vancouver, B.C.  
近唐人街  
Tel. (604) 254-5431

**雅麗花舖**  
ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

**明氏花屋**  
喜市定東街一七五號  
MING'S FLOWER SHOP  
175 E. HASTINGS STREET  
VAN. B.C. V6A 1N5  
BUS. [604] 683-6085  
RES. [604] 255-8078

**店花士奇新**  
SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時  
特別顧胞牌婚工景  
光僑花結技盆  
定社花花精花  
迎製團圈球製木

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話: 255-5444

**恭頌花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
TEL: 683-5124

**舖花蓮月**  
LISA'S FLORIST  
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.  
V6A 3S6  
BUS: 689-5829  
RES: 434-1423

**加拿大花舖**  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
BBY, B.C.  
PHONE: 298-0522

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話: 255-5444

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話: 255-5444

**Mount Pleasant Chapel**  
今日風光與後人  
往時恩義感親友

地址 306 E. 11th AVE.  
電話 876-2161

**舖花蓮月**  
LISA'S FLORIST  
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.  
V6A 3S6  
BUS: 689-5829  
RES: 434-1423

**加拿大花舖**  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
BBY, B.C.  
PHONE: 298-0522

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話: 255-5444

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話: 255-5444

# 多元文化部長宣佈 移民適應服務會 獲資助逾六萬元

## 作招募訓練義工之需

(溫哥華訊)包括馬移民婦女、區新移民服務、加聯邦多元文化部、青年及普及福利、長加利華納宣佈，為他們服務。該會位於溫哥華市中心，服務移民適應服務會獲資助六萬零三千七百九十元。此筆基金，為該會作招募訓練義工所需之款項。

該協會且將召開研討會，促進公民意識的認識及促使各界人士多予社會服務工作，訓練南亞裔裔裔人士。卑詩省青年足球協會，日昨選出一九八八和九九年選出主席。他擔任義工、業務將。

### 卑詩青年足協 本年職員揭曉 主席為資深人士任明維

(溫哥華訊)八八至八九年新職卑詩省青年足球協會，日昨選出一九八八和九九年選出主席。他擔任義工、業務將。

### 時人時語·林思齊博士 「改變自己的心態，凡事多取主動，積極參與」

(輯錄自「青年就業與社區」研討會林思齊博士英語演講詞)



在加拿大歷史，引起社會關注。七年前，當鐵路完工後，多人在這裏，為甚麼有這多中國人在這裏？他們在這裏幹甚麼？這已成為過去，我更高興看到加拿大由多個民族社會提升為一個更能容忍不同民族共存的國家。但我不大喜歡「容忍」這個字，因為它含有負面和消極的意思。

在一個晚宴上，我和坐在我身邊的負責市長說起我的想法時，市長對我說：我也從來不說「容忍」這個字，寧願用「慶祝」這個字。我立刻想通了，因為「慶祝」這個字有積極和正面的含意。

最近來自香港的新移民引起了加拿大社會的第二次關注。據OBC一名統計員稱，現每個香港投資移民家庭平均帶同一千五百萬元來加。雖然全加華人人口不足全國人口百分之二，但因投資而來，使很多人一聯想到香港移民，就聯想到錢。其間引起許多不必要的猜忌和隔膜。

回想當年我初到加拿大，年屆四十，急欲投入這裏的一切，包括事業和社區參與。結識朋友，但我深信中國文化傳統心須予以保留。

中國人比較內向，加上話語問題，很容易使人誤會我們對別人不够友善。我認爲來加的朋友應盡量參與與外國事務。

回憶往往比現實美麗，來自香港的移民應破釜沉舟，捨去往日的光輝，在加拿大從頭開始。

想當年我女兒連一個英文字也不懂，連老師叫她放學後留下來也聽不明白，因恐慌而哭泣。老師不但沒有因此而不悅，反而將她擁抱，流下淚來。後來我的女兒取得了公

爲前任一九八七至八八年度副主席，亦爲前美臣足球會及阿魯列青年足球會等組織主席。以前亦曾擔任青年阿魯列區訓練教練，列骨任主席。他過去兩年爲該協會主席，但他仍任省協會董事之一。該會省董事會，每任兩年爲期。該會省董事會，每任兩年爲期。該會省董事會，每任兩年爲期。

地點：快樂街坊 (FRODOLO W NEIGHBOURHOOD HOUSE) 27 (夾五二街) 二五二二號。報名：上星期六，請帶備移民紙或入籍卡。

人們經常將「歧視」這名詞掛在口邊，一名母親投訴她的兒子投考卑詩大學醫學院被拒，但兒子認識的另另一位成績較差的朋友則獲錄取，事情似欠公允。

院方調查後，發覺在面試時考官和考生對答情形如下：

問：你有空時間作些甚麼？  
答：我沒有空時間。

問：難道中間看一套電影也沒有？  
答：沒有，因爲我將所有的時間用來讀書。

問：你有女朋友沒有？  
答：我沒有交女朋友。

在傳統的中國人眼中，這位青年朋友的行为可以稱爲「怪」，因爲他放棄了娛樂的時間去努力爭取更好的學術成績。但院方則認爲一個較全面發展的人比一個單單在分數上較勝一籌的人更可以成爲一個好醫生。

一位學者講過：「如果有人告訴你，你拿出的勇氣來，成爲一個勇於參與的人。讓我們欣賞這個國家的多元文化，和從中學得得益，讓我們都有勇氣面對這個挑戰。」

### 溫哥華洪門機構百週年 三慶紀念特刊徵文啟事

溫哥華洪門民治黨定期本年(一九八八年)九月廿五日舉行創立百週年，連權念大典。爲紀念前賢締造洪門機構之偉績，及洪門對國家民族與加拿大社會之貢獻，經一致議決，編印紀念特刊，以資檢閱。而求發展，倚馬高才，吐珠唾玉，應贈鴻文巨製，論著詩歌，文體不拘。於本年八月廿一日以前寄來本報備處編輯小組雷民盼主任彙收，以便排印，而光篇幅，不勝感念！

溫哥華洪門機構三慶紀念籌備處啟

投稿地址：大漢公報  
THE CHINESE TIMES  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
一九八八年六月十四日

### NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

廠製旗花  
幸運餅  
鮮雲卷  
鮮雲卷  
鮮雲卷  
鮮雲卷  
鮮雲卷  
鮮雲卷  
鮮雲卷  
鮮雲卷

### 蟹

一年一度，大割價  
捲土重來，與眾不同

正宗北部  
深水大  
蟹  
每磅 \$4.95

特價酬賓席，敬請查詢預定  
457 W. BROADWAY (百老匯夾金比街)  
訂座電話 872-2343

### 星晨着着領先 旅遊處處超前

星晨旅遊機構，規模最大，總社遍佈港九、溫哥華及羅省。全部旅行團均經精心策劃，直接主辦。閣下出外旅行，星晨旅遊必屬首選。

★★歡樂假期好享受，星晨爲您巧安排★★  
·精選行程·超值享受·

中國十五天豪華團 漢城、泰國、曼谷、芭堤雅  
北京桂林十一天遊 泰國芭堤雅、香港豪華遊  
北京、廣州、香港七天遊 星、馬、泰十二天豪華遊  
漢城、台灣環島九天 日本、本州、回港貴賓團

星晨、國泰航空珍寶七天加州遊  
全程七天，暢遊南加州、三藩市、李橋、拉斯維加斯賭城、羅省、迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋世界、節目特別豐富，住宿一流酒店，國泰珍寶客棧往返，確勝一籌。

星晨旅遊 MorningStar  
溫哥華編街 2743 號 (夾十二街)  
舖後有停車場  
電話：877-1366

### 廖盛焯 窗飾公司

室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀品  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialist  
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6A 1V9 Tel: 253-4566

### 香港九龍京華旅館

專接特價地產舖位交通最方便單人25加元雙人35加元起附浴室冷氣電視電話齊齊可接連，電話：3-3110212 傳真 FAX 3-3110336。

馬偉俊 DON MAH  
Sutton GROUP  
West Coast Realty  
Office 986-9321

餐館大平賣  
▲北溫哥華西餐館海鮮酒家，二百位，年生意約八十萬，開價十六萬五千。  
▲北溫哥華家庭西餐館，一百三十五位，年生意五十萬，開價十六萬。  
▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。  
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。泊車場。有長批。平租。開價七萬五千。  
▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於 ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。  
▲溫東區每年收入一萬三千。開價十一萬五千。

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

### 美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團：香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天，費用\$1795機票另計，出發日期：6月27日，9月26日，10月24日。

特價機票來回溫哥華  
香港 \$800起，上海 \$916起，北京 \$962起  
多倫多 \$299起，卡加利 \$148起，點問頓 \$164起。

★代訂香港，中國各地酒店與世界各地旅行團。  
★中國領事館委託代辦簽證。  
★代理中國民航與各大航空公司機票。  
★廣東省，中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任爲加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。  
詳情請來電查詢 電話：681-0611

### 優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)  
(保持優良質素，精選歡樂旅途！)

夏日旅遊旺季，推出多種熱門旅行團

- 加東岸十日遊
- 迪士尼三藩市八日航空團
- 迪士尼三藩市十日巴士團
- 班芙及艾民頓六日遊
- 黃石公園十日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 及 卑詩內陸三天遊

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5"x7" 一張，另更有機會獲得星期五下午四時公佈。得獎者可免費參加優質之一日團。

送 免費贈送 不限卷數

天天出發  
西雅圖一天遊  
域多利一天遊  
大溫哥華一天遊

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

EXHIBITION PARK, Fri., July 1, 1988

伯樂馬經

馬膽 8. HARWIN UNIVE

Table with horse race results: FIRST (X2) PURSE \$4,900 5 YU CLAIMING \$6,250. Includes names like S KRASNER, C LOSETH, F MENA.

Table with horse race results: SECOND (4) PURSE \$4,700 5 YU CLAIMING \$5,000. Includes names like A CUTHBERTSON, U BRUCK, D HYCHUFT.

Table with horse race results: THIRD (5) PURSE \$4,500 3&P CLAIMING \$5,000. Includes names like T WILKINSON, H GRABOSKI, A NUGUEZ.

Table with horse race results: FOURTH (1) PURSE \$4,300 3&P CLAIMING \$4,000. Includes names like B JOHNSON, H GRABOSKI, A CUTHBERTSON.

Table with horse race results: 42-05 04 CANADIAN DEVIL. Includes names like M WALKER, L LACOURSIERE, T WULSKI.

Table with horse race results: FIFTH (3) PURSE \$6,900 5 YU CLAIMING \$16,000. Includes names like A NUGUEZ, M SULLIS, F FUENTES.

Table with horse race results: ATTENTION HUSKENS: SMATCH TIMES FOR THE HOLIDAY. Includes names like H WALKER, C LOSETH, B JOHNSON.

Table with horse race results: SIXTH (6) PURSE \$9,000 5 YU CLAIMING \$32,000. Includes names like L LACOURSIERE, U BRUCK, J MENA.

Table with horse race results: SEVENTH (8) PURSE \$11,000 3&P ALLIANCE. Includes names like F FUENTES, M WALKER, B JOHNSON.

Table with horse race results: EIGHTH (7) PURSE \$25,000 AUDED CANADA DAY. Includes names like H GRABOSKI, B JOHNSON, C LOSETH.

Table with horse race results: NINTH (10) PURSE \$4,000 3&P CLAIMING \$4,000. Includes names like S KRASNER, C LOSETH, U BRUCK.

Table with horse race results: WEATHER CLOUDY THICK FAST. Includes names like F FUENTES, M WALKER, J MENA.

- 文勝精選
1. Lets Go Lad (S. Krasner)
2. Fairfield Isle (A. Cuthbertson)
3. Corporate Power (L. Lacoursiere)
4. Mr. Knowledgeable (S. Krasner)
5. Distinctive Code (C. Loseth)
6. Ron's Shadow (D. Brock)
7. Classy Farm Girl (R. Graboski)
8. Reve Du (B. Johnson)
9. Im No Lady Too (L. Lacoursiere)

Advertisement for 'Left Hand' (左筆權) featuring a portrait of a man and text about fortune-telling and business advice.

Advertisement for '濃情厚意!!' (Deep Emotion, Thick Intent!!) featuring a calendar and text about printing services.

Advertisement for '譚公廟' (Tan Gong Temple) located at 1713 1/2 Government St., Victoria, B.C.

Large advertisement for 'CASINO 賭場' (Casino) with details about 21-point roulette and opening hours.

Advertisement for '華僑金行' (Wah Kiu Jewellers Ltd.) listing various jewelry and gold services.

Advertisement for '467 派亞街' (467 Pape St.) featuring a portrait of a man and text about fortune-telling.

Advertisement for 'HAIDA THEATRE' (3215 Kingsway) listing movies like 'BORDELLO' and 'LILITH UNLEASHED'.

Advertisement for '嘉禾大戲院' (Cinema City) featuring the movie '舞亂鸞' (Dance of the Phoenix).

Advertisement for '邵氏遠東戲院' (Shaw Brothers East Asia Theatre) featuring the movie '童黨' (The Gang).

Advertisement for '龍城戲院' (Long Cheng Theatre) featuring the movie '長短脚之戀' (Love of Long and Short Legs).

Advertisement for 'FOX Cinema' (18+) located at Main at 7th Ave., featuring movies like 'PERSONAL SERVICES' and 'WOMEN IN LOVE'.



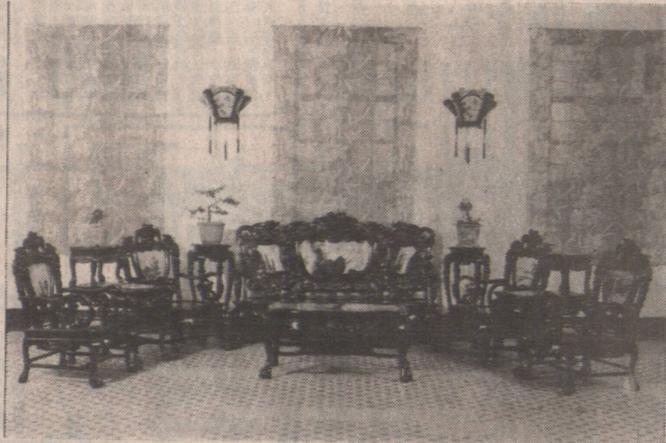


# 莊氏

## 中國傢俬藝品中心

### 由六月十六日起 全部貨品四折至五折

	絹畫		原價	特價
			\$224	\$89
	金銀泊扇	30"	\$74	\$29
		35"	\$84	\$33
		40"	\$102	\$40
		50"	\$224	\$89
	樟木箱 全雕	L	\$850	\$360
		M	\$640	\$260
		S	\$430	\$160



大批中國紅木雲石傳統傢俬以特價推出。另有象牙，漆器，瓷器，古玩，景泰藍，金泊及貝雕屏風等中國工藝品，都以特價優惠僑胞。

自營工廠  
歷史最久  
質量最高

特聘上海師傅  
負責維修保養



### 貨倉存貨 一律以特價出售



地址：溫哥華喜士定西街409號  
電話：683-6012 683-9121

### 特別推薦

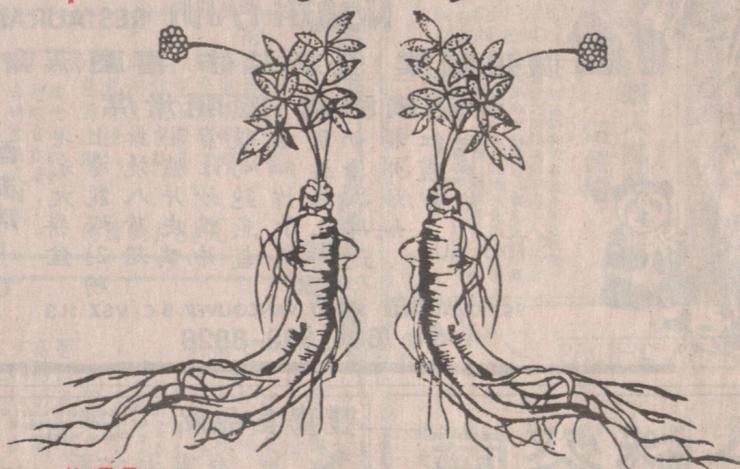
朝鮮民主人民共和國

開城特產

### 野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



代理商

## 北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563



## 華隆有限公司

SEAFOODS

255-6571

WAH LOONG LTD. 255-6010

255-6010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

### 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

精神倍爽  
一日一冬菇

頂靚日本花菇  
各類日本冬菇  
各類中國冬菇  
日本南步蠔鼓

### 最新運到 貨真價平

## 華聲錄影電器傢俬公司

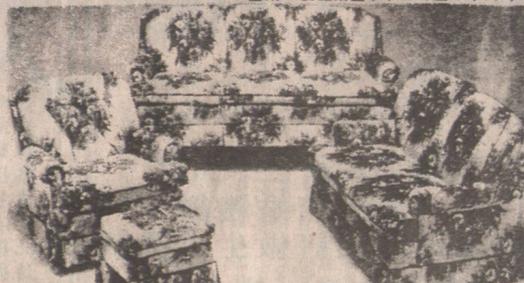
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司今期特價品  
三件頭沙化，雙人座梳化椅  
特價 \$948.00 一套

有十多種顏色任你選擇

特價期

由六月十五日至六月三十日止



DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

### 超值四和菜

- 七彩鴨絲羹
- 甜酸咕嚕肉
- 五香牛腩拼盤
- 時菜炒什蠔
- 絲苗白飯

\$19.90

### 抵食六和菜

- 海鮮羹
- 冠華大拼盆
- 八寶蝦子雞丁
- 五柳石斑(一條)
- 羅漢扒豆腐
- 翡翠蟹羹
- 絲苗白飯

\$36.90

- 特價餐：
- 招牌窩麵 \$4.90
  - 五香牛腩飯 \$3.20
  - 牛腩粉 \$2.10
  - 腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐  
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

### 特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海  
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

## 中國參茸行

### 今期超值特價品大量供應

- 漳州靚雪耳球每磅 \$3.99
- 靚蠔鼓 每磅 \$4.99
- 中國冬菇 每磅 \$8.99

新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒  
大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支



新地址：溫哥華，喜士定東街288號  
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理